



19.10.2017

CIV

Liste des lignes maritimes et de navigation intérieure
Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern
List of maritime and inland waterway services

SUISSE
SCHWEIZ
SWITZERLAND

I. Lignes exploitées par des entreprises suisses
Von schweizerischen Unternehmen betriebene Linien
Lines operated by Swiss undertakings

Les lignes de navigation exploitées par la «Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)» (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH – 8590 Romanshorn) :

Die von der Schweizerischen Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS) betriebenen Schifffahrtslinien auf dem Bodensee:

The shipping services operated by the “Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)” (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH – 8590 Romanshorn):

1. Rorschach – Kreuzlingen – Mainau – Meersburg
2. Rorschach – Rheineck
3. Romanshorn – Immenstad – Hagnau – Altnau – Güttingen
4. La ligne de navigation exploitée par la « Schweizerische Schifffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein (URh) », (Freier Platz 8, CH – 8202 Schaffhausen)

Die von der Schweizerischen Schifffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein (URh), (Freier Platz 8, CH – 8202 Schaffhausen) betriebene Schifffahrtslinie

The shipping service operated by the Schweizerische Schifffahrtsgesellschaft Untersee

und Rhein (URh), (Freier Platz 8, CH – 8202 Schaffhausen)

5. Les lignes de navigation exploitées par la Compagnie Générale de Navigation sur le lac Léman (17, av. de Rhodanie, Case postale, CH – 1000 Lausanne 6)

Die von der Compagnie Générale de Navigation sur le lac Léman (17, av. de Rhodanie, Case postale, CH – 1000 Lausanne 6) betriebenen Linien

The shipping services operated by the Compagnie Générale de Navigation sur le lac Léman (17, av. de Rhodanie, Case postale, CH – 1000 Lausanne 6)

6. Les lignes de navigation exploitées par la Società Navigazione del Lago di Lugano (SNL) (Casella postale 56, CH – 6906 Lugano)

Die von der Società Navigazione del Lago di Lugano (SNL) (Casella postale 56, CH – 6906 Lugano) betriebenen Linien

The shipping services operated by the Società Navigazione del Lago di Lugano (SNL) (Casella postale 56, CH – 6906 Lugano)

II. Lignes exploitées ou coexploitées par des entreprises étrangères Linien im Betrieb oder Mitbetrieb ausländischer Unternehmen Lines operated or co-operated by foreign undertakings

I. Entreprises allemande et suisse Deutsche und schweizerische Unternehmen German and Swiss undertakings

La ligne de navigation coexploitée par la « Bodensee Schifffahrtsbetriebe GmbH (BSB) » (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz) et la « Schweizerische Bodensee-Schifffahrtsgesellschaft AG (SBS) » (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH – 8590 Romanshorn) :

Die von der Bodensee Schifffahrtsbetriebe GmbH (BSB) (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz) gemeinsam mit der Schweizerischen Bodensee-Schifffahrtsgesellschaft AG (SBS) (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH – 8590 Romanshorn) betriebene Schifffahrtslinie:

The shipping services co-operated by the “Bodensee Schifffahrtsbetriebe GmbH (BSB)” (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz) and the “Schweizerische Bodensee-Schifffahrtsgesellschaft AG (SBS)” (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH – 8590 Romanshorn):

7. Romanshorn – Friedrichshafen

8. Rorschach – Lindau

**II. Entreprise allemande
Deutsches Unternehmen
German undertaking**

La ligne de navigation exploitée par la « Bodensee Schifffahrtsbetriebe GmbH (BSB) » (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz) :

Die von der Bodensee Schifffahrtsbetriebe GmbH (BSB) (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz) betriebene Schifffahrtslinie:

The shipping service operated by the “Bodensee Schifffahrtsbetriebe GmbH (BSB)” (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz):

9. Radolfzell – Mannenbach - Reichenau

**III. Entreprise italienne
Italienisches Unternehmen
Italian undertaking**

La ligne de navigation sur le Lac Majeur exploitée par la « Navigazione sul Lago Maggiore (Bacino svizzero) », de la frontière italo-suisse :

Die von der „Navigazione sul Lago Maggiore (Bacino svizzero)” betriebene Schifffahrtslinie auf dem Langensee von der italienisch-schweizerischen Grenze:

The shipping service operated by the “Navigazione sul Lago Maggiore (Bacino svizzero)” from the Italian-Swiss frontier:

10. près/bei/near Brissago à/bis/to Locarno